

# Influenza (Flu) Vaccine (Inactivated or Recombinant): วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตาย สิ่งที่ควรทราบ

## 1. ทำไมต้องฉีดวัคซีน

ไขหวัดใหญ่ (flu) เป็นโรคที่ติดต่อได้อย่างกว้างขวางซึ่งจะระบาดทุกฤดูหนาวทั่วสหรัฐอเมริกาในช่วงเดือนตุลาคมถึงเดือนพฤษภาคม

โรคนี้เกิดจากเชื้อไวรัสที่ติดต่อกันจากบุคคลหนึ่งถึงบุคคลหนึ่งโดยแพร่จากการไอ จามและการสัมผัส

ใคร ๆ ก็สามารถติดเชื้อไขหวัดใหญ่ได้ สามารถติดได้อย่างรวดเร็วและอาจเป็นอยู่หลายวัน อาการที่เป็นขึ้นขึ้นอยู่กับอายุ แต่อาจรวมถึง:

- มีไข้/หนาวสั่น
- เจ็บคอ
- ปวดกล้ามเนื้อ
- เมื่อยล้าอ่อนเพลีย
- ไอ
- ปวดศีรษะ
- น้ำมูกไหลหรือคัดจมูก

ไขหวัดใหญ่สามารถทำให้เกิดปอดบวมและการติดเชื้อในกระแสโลหิตได้ รวมทั้งทำให้เกิดอาการท้องเสียและชักในเด็กได้ ไขหวัดใหญ่จะทำให้ท่านมีอาการแย่ลงหากท่านมีโรคประจำตัว เช่น โรคหัวใจหรือโรคปอด

บุคคลบางคนเมื่อเป็นไขหวัดใหญ่จะป่วยมากกว่าผู้อื่น บุคคลเหล่านี้คือทารก เด็กเล็ก ผู้ที่มีอายุ 65 ปีขึ้นไป หญิงตั้งครรภ์และ ผู้ที่มีปัญหาสุขภาพบางชนิดหรือระบบภูมิคุ้มกันต่ำ

ในแต่ละปีคนเป็นจำนวนพัน ๆ ในสหรัฐอเมริกาที่ต้องเสียชีวิตจากไขหวัดใหญ่และอีกจำนวนมากที่ต้องเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาล

วัคซีนไขหวัดใหญ่สามารถ:

- ป้องกันไม่ให้คุณเป็นไขหวัดใหญ่
- ทำให้ท่านมีอาการป่วยน้อยลงหากท่านเป็นไขหวัดใหญ่ และ
- ป้องกันการแพร่เชื้อไขหวัดใหญ่ไปสู่ครอบครัวและบุคคลอื่น

## 2. วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายหรือ recombinant

ควรฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่หนึ่งครั้งในแต่ละฤดูไขหวัดใหญ่ ส่วนเด็กที่มีอายุ 6 เดือนถึง 8 ปี อาจต้องฉีดสองครั้งในฤดูไขหวัดใหญ่เดียวกัน

วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายจะมีส่วนผสมของสารตะกั่วเล็กน้อยที่เรียกว่าไธเมอร์ซอล (thimerosal) เพื่อการเก็บรักษาเชื้อให้คงสภาพไว้ จากการศึกษาพบว่าไม่เป็นอันตรายแต่อย่างใด แต่ วัคซีนไขหวัดใหญ่ที่ไม่มีส่วนผสมของไธเมอร์ซอลก็มีใช้ด้วย

วัคซีนชนิดนี้ไม่มีเชื้อไวรัสไขหวัดใหญ่ผสมอยู่ จึงไม่ได้เป็นต้นเหตุให้เกิดไขหวัดใหญ่

มีไวรัสไขหวัดใหญ่อยู่มากมายหลายชนิด และเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ แต่ละปีจึงต้องผลิตวัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่ขึ้นเพื่อป้องกันเชื้อไวรัส 3 ถึง 4 ตัวที่ทำให้เกิดโรคในปีนั้น ในขณะที่วัคซีนไม่สามารถป้องกันเชื้อไขหวัดใหญ่ได้ทุกสายพันธุ์ แต่ก็ยังสามารถให้การป้องกันได้บ้าง

วัคซีนไขหวัดใหญ่ไม่สามารถป้องกัน:

- ไขหวัดใหญ่ที่เกิดจากเชื้อไวรัสที่ไม่มีอยู่ในส่วนผสมของวัคซีน
- อาการที่ดูเหมือนกับไขหวัดใหญ่แต่ไม่ใช่

ร่างกายจะเริ่มสร้างภูมิคุ้มกันต่อโรคประมาณสองสัปดาห์ และจะป้องกันไปได้ตลอดฤดูไขหวัดใหญ่

## 3. บางคนไม่ควรรับการฉีดวัคซีนนี้

แจ้งให้บุคคลที่จะฉีดวัคซีนให้ท่านทราบ:

- **ถ้าท่านเคยมีอาการแพ้อย่างรุนแรง ถึงขั้นเป็นอันตราย แกะซีรีด** ถ้าท่านเคยมีอาการแพ้อย่างรุนแรงหลังจากได้รับการฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่หรืออาการแพ้อย่างรุนแรงต่อส่วนผสมของวัคซีน ท่านอาจได้รับคำแนะนำให้งดฉีดวัคซีนไขหวัดใหญ่ส่วนมากแต่ไม่ทั้งหมดที่มีส่วนผสมของไข่เล็กน้อย
- **ถ้าท่านเคยเป็นโรคกิลเลน-บาร์เร่ ซินโดรม** (เป็นอัมพาตชนิดหนึ่งเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า GBS) หรือใครก็ตามที่มีประวัติว่าเคยเป็นโรคนี้ไม่ควรรับการฉีดวัคซีนนี้ ควรปรึกษากับแพทย์ของท่าน
- **ถ้าท่านรู้สึกไม่สบาย** ปกติแล้วท่านสามารถรับการฉีดวัคซีนได้หากมีอาการป่วยเล็กน้อย แต่ท่านอาจได้รับคำแนะนำให้กลับมาฉีดเมื่อท่านมีอาการดีขึ้น



## 4. ความเสี่ยงต่ออาการแพ้วัคซีน

วัคซีนก็เหมือนยารักษาโรคต่าง ๆ ซึ่งมีโอกาสที่จะเกิดผลข้างเคียงได้

บุคคลส่วนมากที่ได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันไข้หวัดใหญ่มักไม่เกิดปัญหาแต่อย่างใด

**ปัญหาเล็กน้อย** ที่ตามมาหลังจากได้รับการฉีดวัคซีน:

- . ระบม แดง หรือบวมบริเวณที่ฉีด
- . เสียงแหบ
- . เจ็บตา ตาแดงหรือคันตา
- . ไอ
- . มีไข้
- . ปวดเมื่อย
- . ปวดศีรษะ
- . คัน
- . อ่อนเพลีย

ถ้าปัญหาเหล่านี้เกิดขึ้น มักจะเริ่มไม่นานหลังฉีด แล้วควรหายเองภายใน 1-2 วัน

**ปัญหาที่มากขึ้น** ที่ตามมาหลังจากได้รับการฉีดวัคซีน:

- อาจจะเป็นการเพิ่มความเสี่ยงในการที่จะเป็นโรคกิลเลน-บาร์เรซินโดรม GBS ความเสี่ยงนี้มีเพิ่มขึ้นประมาณ 1 ถึง 2 รายในจำนวนผู้ได้รับการฉีดวัคซีน 1 ล้านคน ซึ่งเป็นจำนวนน้อยมากเมื่อเทียบกับภาวะแทรกซ้อนรุนแรงที่เกิดจากไข้หวัดใหญ่ ซึ่งสามารถป้องกันได้ด้วยการฉีดวัคซีน
- เด็กเล็กซึ่งได้รับการฉีดวัคซีนไข้หวัดใหญ่ชนิดเชื้อตายและวัคซีนป้องกันโรคปอดบวม (PCV13) และ/หรือ DTaP ในเวลาเดียวกัน มักจะพบว่าเพิ่มความเสี่ยงที่จะเกิดอาการชักจากการมีไข้ สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมจากแพทย์ของท่าน แจ้งให้แพทย์ทราบหากเด็กที่กำลังจะได้รับการฉีดวัคซีนไข้หวัดใหญ่เคยมีอาการชักมาก่อน

**ปัญหาที่อาจเกิดขึ้นภายหลังการได้รับการฉีดวัคซีนใด ๆ ก็ตาม:**

- อาการเป็นลมหมดสติชั่วคราวอาจเกิดขึ้นได้หลังจากได้รับกระบวนการรักษาต่าง ๆ รวมทั้งการฉีดวัคซีน การนั่งหรือนอนประมาณ 15 นาทีหลังได้รับการฉีดวัคซีนสามารถช่วยป้องกันการเป็นลมและการบาดเจ็บที่เกิดจากการล้มได้ แจ้งให้แพทย์ทราบหากท่านมีอาการเวียนศีรษะ สายตาเปลี่ยนแปลงหรือหูอื้อ
- บางท่านหลังจากการได้รับการฉีดวัคซีนอาจมีอาการปวดไหล่ข้างที่ฉีดวัคซีนมากจนทำให้ยกแขนลำบาก แต่เกิดขึ้นน้อยมาก
- ยาต่าง ๆ สามารถทำให้เกิดปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงได้ ปฏิกิริยาที่เกิดจากวัคซีนเช่นเดียวกันนี้เกิดขึ้นน้อยมากประมาณ 1 ในล้าน และหากเกิดขึ้นปกติจะเกิดขึ้นภายใน 2-3 นาที ถึง 2-3 ชั่วโมงหลังจากได้รับวัคซีน

เช่นเดียวกับยาที่วัคซีนอาจมีโอกาทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรงหรือเสียชีวิตได้

มีการตรวจสอบความปลอดภัยของวัคซีนอยู่เสมอ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเยี่ยมชมได้ที่: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5. ควรทำอย่างไรถ้ามีอาการแพ้อย่างรุนแรง

**สิ่งที่ควรสังเกต**

- สังเกตอาการผิดปกติต่าง ๆ เช่น อาการแพ้อย่างรุนแรง มีไข้สูงหรือพฤติกรรมที่เปลี่ยนแปลงไป

อาการแพ้อย่างรุนแรงรวมถึงเป็นผื่น บวมทั้งใบหน้าและลำคอ หายใจไม่สะดวก หัวใจเต้นเร็ว เวียนศีรษะ และอ่อนเพลีย อาการเหล่านี้จะเกิดขึ้นภายในสองสามนาทีถึงสองสามชั่วโมงหลังจากได้รับวัคซีน

**สิ่งที่ควรปฏิบัติ**

- หากท่านคิดว่าเป็นปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรงหรือเหตุฉุกเฉินอื่น ๆ ซึ่งไม่สามารถรอได้ ให้เรียก 9-1-1 หรือพาผู้ป่วยไปโรงพยาบาลที่ใกล้ที่สุด หรือโทรศัพท์หาแพทย์ของท่าน
- ควรรายงานเกี่ยวกับปฏิกิริยาที่เกิดขึ้นจากวัคซีน ไปยัง Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) แพทย์ของท่านหรือตัวท่านเองสามารถรายงานผ่านเว็บไซต์ของ VAERS ที่ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) หรือโทรศัพท์แจ้งที่หมายเลข 1-800-822-7967

VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

## 6. โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

โปรแกรมช่วยเหลือชดเชยสำหรับการได้รับอันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ (The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) เป็นโปรแกรมของรัฐบาลกลางที่ตั้งขึ้นเพื่อชดเชยค่าบาดเจ็บเสียหายที่เกิดจากวัคซีนบางชนิดโดยเฉพาะ

ท่านใดที่เชื่อว่าท่านได้รับบาดเจ็บจากวัคซีนสามารถศึกษาเพิ่มเติมเรื่องโปรแกรมและการยื่นคำร้อง โดยการโทรศัพท์ที่หมายเลข 1-800-338-2382 หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ของ VICP ที่ [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) (มีเวลาจำกัดในการยื่นฟ้องเรียกค่าเสียหาย)

## 7. จะเรียนรู้มากกว่านี้ได้อย่างไร

- สอบถามแพทย์ของท่านเพื่อว่าท่านจะได้รับใบแทรกข้อมูลของวัคซีนหรือแนะนำแหล่งข้อมูลอื่น ๆ
- โทรถามกระทรวงสาธารณสุขท้องถิ่นหรือของรัฐ
- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC):
  - โทร 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) หรือ
  - เข้าชมเว็บไซต์ของ CDC ที่ [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

Vaccine Information Statement (Interim)  
**Inactivated Influenza Vaccine**

08/07/2015

Thai

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Asian Pacific Health Care Venture Inc.